

juillet-août 2011



11

Fouritures scolaires
durables



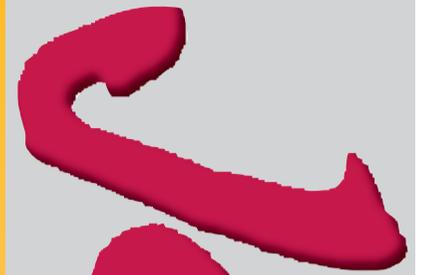
15

29 août 2011
Marché annuel de Jette



21

Bruxelles fait son cinéma



Info
n° 188

15 août 2011

Rétro Jette



Comme chaque année, vous pourrez vous rendre sur la place Reine Astrid le 15 août 2011, pour assister à la 3ème édition du Rétro Jette. Les amateurs de vieilles voitures y admireront des dizaines d'oldtimers. Un rendez-vous idéal pour les nostalgiques et les amateurs de bijoux que nous a laissés la technologie automobile des décennies passées.

Découvrez tous les détails
de Rétro Jette

p. 17

Editeur responsable:

Hervé Doyen, Bourgmestre

Chaussée de Wemmel 100

1090 Jette

Tél. : 02 423 12 00

E-mail : communication.1090@jette.irisnet.be

BUREAU DE DEPOT BRUXELLES 9

Il s'est dit au conseil communal...

Voter l'aménagement des voiries, l'entretien des bâtiments communaux ou désigner des membres du corps enseignant dans les écoles communales sont autant de sujets qui font partie des compétences du conseil communal. Voici les points forts du conseil communal qui s'est tenu le 1er juin dernier.

Rue de la Bravoure - Mesure de circulation

Afin de préserver le bon état des aménagements ainsi que la sécurité et la fluidité de la circulation dans la rue de la Bravoure récemment rénovée, il a été décidé d'y interdire le passage aux véhicules dont la longueur, hors tout, excède 9 mètres.

Place Cardinal Mercier – Réalisation d'une fresque murale

A l'issue des travaux de rénovation pilotés par Beliris, la place Cardinal Mercier sera totalement différente ; un pôle de convivialité tourné vers l'intermodalité et la réappropriation de l'espace public par les habitants. Les aménagements et le mobilier inviteront certes à la flânerie mais la commune de Jette entend également y donner une place de choix à l'art. C'est pourquoi, le conseil communal a approuvé le cahier des charges du marché public en deux lots (préparation du mur et réalisation de tôles émaillées) pour la réalisation d'une grande fresque murale sur le mur aveugle du 23 place Cardinal Mercier. Cette fresque sera réalisée sur base d'une œuvre de l'artiste jettois Hugues Renier.



Jette, première commune bruxelloise à présenter son Plan de Diversité
Voir détails en page 6



Des chantiers comme s'il en pleuvait ...

Des chantiers finissent; des chantiers commencent, ... Traditionnellement, les mois du printemps et de l'été sont mis à profit pour réaliser les chantiers de voiries. Cela réjouit les uns et agace les autres, selon qu'ils se mettent dans la perspective d'une amélioration à venir ou dans la résignation de l'inconfort du moment. Les deux points de vue peuvent exister. Il est vrai qu'un chantier peut être pénible pour les riverains, surtout quand la planification de l'entrepreneur est difficilement compréhensible. Il est vrai qu'un chantier perturbe les habitudes de déplacement et complique encore plus le stationnement. Mais il est indéniable que la rénovation des voiries amène toujours un avantage, tant pour les riverains que pour les usagers.

En effet, la commune de Jette a toujours mis un point d'honneur à penser l'espace public de manière positive, comme espace de vie, de rencontres, dans lequel toutes les fonctions doivent être assurées : piétons, cyclistes, automobilistes, sans oublier les personnes à mobilité réduite et le caractère convivial du quartier. Ainsi, aujourd'hui plus qu'hier, l'administration veille à la mise en place d'arbres, de plates-bandes, d'oreilles de trottoir, de luminaires adaptés, de zones de parking visibles, ...

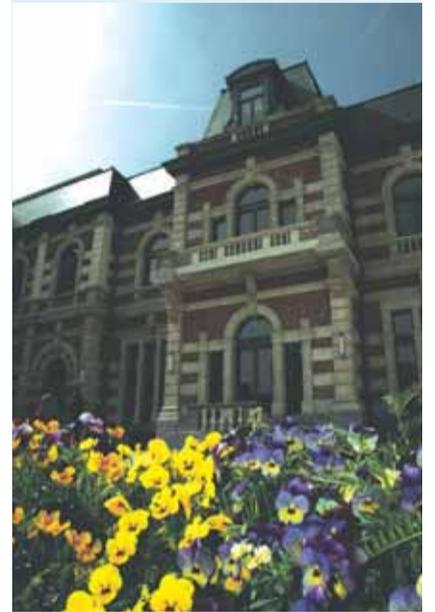
L'espace public, c'est notre espace de vie à tous. La commune de Jette y investit !

Bonne vacances

Votre député-bourgmestre,
Hervé Doyen.

UNE QUESTION SUR
LA COMMUNE DE JETTE ?

Surfez sur
www.jette.be



LA MAISON COMMUNALE

Chaussée de Wemmel 100
1090 Jette - Tél.: 02.423.12.11

Horaire des services communaux

En juillet et en août

**Tous les services communaux
(Démographie, Etat civil, GEFICO
et autres):**

lundi, mardi, mercredi, jeudi et
vendredi de 8h30 à 14h

**A l'exception du service Gestion du
territoire (Urbanisme):**

fermé le mardi

Pas de permanence le jeudi soir

Hôtel du Conseil

Place Cardinal Mercier, 1
1090 Jette

• Commissariat de police
Tél.: 02.412.68.06

Agence Locale pour l'Emploi

Rue L. Theodor, 204 - 1090 Jette
Tél.: 02.421.65.00

CPAS

Rue de l'Eglise St-Pierre, 47
1090 Jette

• Secrétariat: 02.422.46.11
• Service social: 02.422.46.75

Agence Immobilière Sociale de Jette

Résidence Essegheem 2
Rue Jules Lahaye 288 - 1090 Jette
Tél.: 02.421.70.90/91

Horaire d'été de l'administration communale

L'horaire d'ouverture de l'administration communale change pendant les mois de juillet et août. Tous les services sont accessibles au public du lundi au vendredi, de 8h30 à 14h, à l'exception du service Gestion foncière (Urbanisme) qui est fermé le mardi. En juillet et en août, l'administration communale est donc fermée le jeudi soir.

Heures d'ouverture de l'administration communale en juillet et août
Tous les services: du lundi au vendredi, de 8h30 à 14h
Sauf le service Gestion foncière (Urbanisme): fermé le mardi



Une délégation tunisienne en visite à Jette

Le 20 mai 2011, 4 journalistes tunisiennes ont rencontré les autorités communales. Ces jeunes femmes avaient pour objectif d'apprendre les modalités de notre démocratie locale en vue des élections programmées bientôt en Tunisie.



La commune de Jette a accueilli une délégation de journalistes tunisiennes et a détaillé les mécanismes mis en place pour promouvoir le dialogue services publics/citoyens

Depuis le mois de février 2011, les peuples de plusieurs pays du bassin méditerranéen se sont révoltés contre le pouvoir établi. Les dirigeants en place ont, pendant des décennies, empêché la plus grande partie de leurs concitoyens de bénéficier des libertés fondamentales. Ce mouvement pour plus de démocratie, baptisé le « printemps arabe », trouve son point d'origine en Tunisie.

Après le départ des anciens dirigeants du pays, une réorganisation des services administratifs et l'installation d'un nouveau gouvernement, des élections doivent être prochainement organisées en Tunisie.

Mais après tant d'années de gestion hyper centralisée d'un pouvoir souvent policier et autocratique, mettre en place les règles et les organes de gestion publique transparents et efficaces n'est pas facile. Comment faire participer les citoyens à cette (r)évolution démocratique ? Comment organiser les élections concrètement dans les villes et villages ? Comment ouvrir ces élections au multipartisme ? Comment gérer les pouvoirs locaux en lien avec les autorités nationales ? Voilà une série de questions que se posent, pour le moment, les forces vives en Tunisie.

A l'initiative de l'Agence Wallonie-Bruxelles, une délégation de journalistes tunisiennes est venue en Belgique pour découvrir notre système parlementaire ainsi que le fonctionnement de nos communes et Régions.

La commune de Jette a proposé d'accueillir cette délégation. Les représentants communaux, bourgmestre Hervé Doyen en tête, ont notamment pu expliquer dans le détail le rôle qu'ont les communes bruxelloises dans l'organisation des élections et l'étendue des compétences communales et régionales. L'accent fut également mis sur le travail mené à Jette en faveur de la participation, de l'information et de la consultation des habitants dans les projets communaux. Ce fut aussi l'occasion d'expliquer l'organisation des zones de police à Bruxelles et comment fonctionnent nos services de police sur le terrain communal.

Gageons que cette rencontre puisse inspirer ces journalistes dans leur travail en Tunisie, pays qui doit mettre en place les outils d'une nouvelle démocratie au service de sa population. Elles nous ont assuré, en tous les cas, de l'utilité des contacts pris avec les différents niveaux de pouvoirs belges et notre commune.



Les demandeurs d'emploi venus nombreux à la bourse pour l'emploi de Jette

La bourse pour l'emploi de la commune de Jette était organisée le 23 juin dernier. Des bureaux d'intérim s'étaient installés dans la salle du Conseil, tandis que les employeurs potentiels et leurs représentants s'étaient établis dans la salle communale des Fêtes. Les demandeurs d'emploi ont donc fait la navette, de part et d'autre de la place Cardinal Mercier, pour trouver le job qui leur conviendrait.



Cette édition de la bourse pour l'emploi, organisée à l'initiative de l'échevin de l'Emploi Bernard Lacroix, a rencontré un grand succès. Les employeurs présents n'étaient pas des moindres : STIB, UZ Brussel, Vivaqua, mais également d'autres services publics tels que le CPAS de Jette ou le service communal jettois des Ressources humaines. Le stand de la police a vu passer un grand nombre de visiteurs.

Des CV sous le bras, beaucoup de demandeurs d'emploi ont fait le détour vers la salle du Conseil, réservée pour l'occasion aux agences d'intérim. Un boulot d'intérimaire peut en fait se révéler un tremplin idéal pour un emploi à temps plein ; réalité que beaucoup d'intéressés connaissent. Avec une économie en pleine reprise et un coup de pouce de la bourse de l'emploi, souhaitons aux demandeurs d'emploi un avenir plein de promesses.

Un emploi à la commune de Jette ?

Service Gestion du territoire (cellule Immeubles et terrains à l'abandon – Cadastre) recherche un(e)...
Secrétaire technique (niveau B) (h/f) – contrat temps plein à durée indéterminée

Description de fonction :

- Participer à l'élaboration et au suivi des dossiers relatifs aux immeubles inhabités ou inexploités et aux terrains laissés à l'abandon ;
- Participer à l'élaboration et au suivi des dossiers relatifs à la modification du nombre d'unités de logement dans les immeubles ;
- Participer à l'élaboration et au suivi des dossiers relatifs aux modifications du confort et des équipements des immeubles ayant un impact au niveau cadastre ;
- Assister l'indicateur-expert du cadastre de la commune de Jette dans les dossiers à traiter ;
- Renseigner le public.

Profil :

- Diplôme de Bachelor en techniques du bâtiment ou dessin d'architecture ou expérience similaire ;
- Compétences techniques : lecture de plans, calcul de superficies,...
- Bonne maîtrise du français et du néerlandais, oral et écrit, être détenteur d'un brevet Selor en concordance avec la fonction est un atout
- Excellente maîtrise de l'outil informatique (tableur, traitement de texte,...)
- Permis de conduire B

Le détail des conditions est disponible auprès du service GRH – niveau 1B (bureau 136) – 02.422.31.94 ou sur www.jette.be.

Intéressé(e) ?

Envoyez votre CV et une lettre de motivation au service GRH, par courriel à jobs@jette.iris-net.be (objet : Vacance secrétaire technique) ou par courrier à administration communale de Jette - service GRH – chaussée de Wemmel 100 à 1090 Jette. Clôture des candidatures : le 15 août 2011.



Le CPAS de Jette est à la recherche de...

• 1 infirmier(ère) breveté(e) ou gradué(e)

pour sa Maison de repos et de soins (contrat temps plein à durée indéterminée)

Description de fonction: planifier, exécuter et évaluer les soins prodigués aux résidents de la Maison de repos et de soins

1 assistant(e) social(e)

polyvalent(e) au service Travail social de quartier (contrat temps plein à durée indéterminée, subside Maribel)

Description de fonction : accompagnement de l'usager dans ses demandes d'aides sociales

• 1 assistant(e) social(e) polyvalent(e)

affecté(e) au Service d'accompagnement des personnes âgées (contrat temps plein à durée indéterminée, subside Maribel)

Description de fonction : placement et accompagnement social, administratif et psychologique des résidents de la Maison de repos et de soins

• 1 aide-soignant(e)

IRIS (contrat à ¾ temps à durée indéterminée)

Description de fonction : assister les infirmières en matière de soins, d'éducation et de logistique et concourir au bien-être général des résidents de la

Maison de repos et de soins

Pour chacun des postes, il est nécessaire d'être titulaire du diplôme attaché à la fonction et, si possible, être en possession du brevet linguistique du Selor (art. 8-9§1). La date d'entrée en service est fixée au 15 septembre 2011 pour les contrats ordinaires. Pour les contrats Maribel, l'entrée en service se ferait immédiatement.

Intéressé(e) ?

Envoyez votre candidature à : hrm.jette@publink.be ou à l'attention du service GRH du CPAS de Jette – rue de l'Eglise Saint-Pierre 47-49 à 1090 Jette.



Un(e) gestionnaire de projet

Le Centre public d'Action sociale (CPAS) de Jette recherche, pour sa Cellule ISP, un(e) assistant(e) social(e) chargé(e) de la coordination et du développement d'un projet de formation destiné aux usagers. Contrat à durée indéterminée.

La Cellule Insertion socioprofessionnelle (ISP) se compose d'une équipe d'assistants sociaux et de psychologues qui accompagnent les personnes aidées financièrement par le CPAS dans leurs démarches de (ré)insertion socioprofessionnelle.

Tâches principales

- Analyser les besoins en formation ;
- prospecter, entretenir et développer des partenariats avec différents opérateurs d'insertion ;
- organiser, planifier les formations et en assurer le suivi administratif ;
- évaluer les collaborateurs ;
- analyser les résultats quantitatifs et qualitatifs des actions menées ;

...

Profil recherché

- Etre titulaire du diplôme d'assistant social ;
- si possible bilingue FR/NL ;
- avoir une bonne capacité d'analyse et de communication ;
- savoir fonctionner de manière autonome ;
- avoir un esprit d'initiative, de méthode et d'organisation ;

...

Intéressé(e) ? Vous pouvez postuler via hrm.jette@publink.be ou en vous adressant au service GRH du CPAS de Jette – rue de l'Eglise Saint-Pierre 47-49 à 1090 Jette

Jette, première commune bruxelloise à présenter son Plan de Diversité

Le lundi 20 juin 2011, la commune de Jette a officiellement remis son Plan de Diversité 2009-2011 au Secrétaire d'Etat à l'Egalité des chances Bruno De Lille et à la représentante du Ministre-Président Charles Picqué. La brochure « Jette, à chacun sa chance », destinée à tous les fonctionnaires ainsi qu'à la population jettoise, a aussi été présentée. Celle-ci sera dans vos boîtes aux lettres ce mois de juillet.

C'est avec beaucoup de fierté que l'échevine de l'Egalité des chances et de l'Intégration Claire Vandevivere et le bourgmestre Hervé Doyen ont présenté le Plan de Diversité 2009-2011. Cette fierté est d'autant plus légitime que, ce faisant, la commune de Jette est devenue la première localité bruxelloise à se doter d'un tel outil.

Qu'est-ce qu'un Plan de Diversité ?

Les plans de diversité de la Région de Bruxelles-Capitale proposent des actions concrètes en vue d'intégrer le concept de la diversité au sein de la fonction publique. Ces plans se structurent autour de 4 axes : le recrutement, la gestion du personnel, la sensibilisation auprès du personnel et aussi de la population. Ils visent la lutte contre la discrimination en fonction de l'origine, de l'âge, du genre ou du handicap. Ainsi, après avoir réalisé un état des lieux sur la diversité au sein de son administration, la commune de Jette a défini une série d'actions à prendre afin de refléter, à l'avenir, les multiples visages de la population bruxelloise. Il s'agit aussi de promouvoir l'égalité des chances afin que chacun puisse trouver sa place et s'épanouir. Parmi les mesures déjà mises en œuvre, à l'initiative de l'échevine de l'Egalité des chances Claire Vandevivere, relevons notamment la sensibilisation du personnel communal par le biais d'une pièce de théâtre interactive ou la réflexion très poussée qui a actuellement cours au sein du service Gestion des Ressources humaines en vue de développer des outils qui, à terme, permettront d'engager du personnel sur base des compétences en dehors de tout préjugé. A cet égard, la volonté est d'agir sur deux volets : mettre au travail des gens qui, bien



Jette s'est engagée sincèrement dans une démarche de promotion des chances pour tous, sans y avoir été contrainte.

qu'estampillés « différents », disposent de qualités professionnelles indéniables (mais bien souvent insoupçonnées) et, de là, inclure tous les pans de la société bruxelloise.

Parmi les multiples actions envers la population jettoise, nous pouvons citer la sensibilisation à la diversité et à l'égalité des filles et des garçons dans les écoles, la réalisation de bandes dessinées sur les discriminations dans le Jette info et, pour notre pro-

chain Marché annuel, l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite (parking, navettes, circuit, toilettes et podiums adaptés...).

De la reconnaissance naît la confiance

Comme l'a souligné le Secrétaire d'Etat Bruno De Lille, le mouvement amorcé par la commune de Jette est remarquable à plus d'un titre. Tout d'abord, parce qu'il s'agit d'une première en Région bruxelloise. Notre commune s'est engagée à promouvoir l'égalité des chances sans même y avoir été forcée. L'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à assurer une diversité au sein de la fonction publique bruxelloise a bien été adoptée mais, faute d'arrêtés d'exécution, elle n'est toujours pas contraignante. Ensuite, parce que les autorités communales ont parfaitement compris qu'il n'était pas normal, à l'heure actuelle, de prôner l'égalité de tous sans remettre en question ses propres modes de fonctionnement. Enfin, parce que ce type d'initiatives permet de faire sauter une certaine autocensure qui fait que les personnes handicapées ou d'origine étrangère ne prennent même pas la peine de postuler à des emplois pour lesquels elles conviendraient, uniquement parce qu'elles se disent : « à priori, cette administration n'embauche pas des gens comme moi ! ». Faire un geste dans leur direction, c'est montrer que l'on reconnaît leurs qualités et susciter la confiance.

La commune de Jette se veut une administration de qualité, accessible et compétente. Elle devient maintenant exemplaire dans sa volonté de donner véritablement sa chance à chacun. Espérons que d'autres communes lui emboîteront le pas.



Plan canicule Que faire si l'été est trop chaud ?

Notre pays connaîtra peut-être un été très chaud où la population sera confrontée à une vague de chaleur. Pour répondre aux éventuels incidents qui pourraient survenir, la commune de Jette, le CPAS de Jette et la section jettoise de la Croix-Rouge ont mis en place un plan canicule. Il n'est pas nécessaire d'attendre les grosses chaleurs pour passer en revue quelques points qui méritent notre vigilance.

Attention particulière pour les jeunes enfants et les personnes âgées et/ou isolées

On parle de vague de chaleur lorsque la température minimale moyenne est supérieure à 18°C et que la température maximale moyenne est supérieure à 30°C sur trois jours consécutifs. Quand une période de forte chaleur se prolonge, on peut également assister à la formation de hautes concentrations d'ozone dans l'air, dues principalement aux gaz d'échappement des véhicules motorisés, aux cheminées d'usines et même aux produits de peinture et de nettoyage. Fortes chaleurs ou pics d'ozone ont des répercussions néfastes sur la santé, particulièrement sur celle des enfants en bas âge, des personnes âgées et/ou isolées, des personnes souffrant de maladie chronique. Soyez donc vigilant(e) et appliquez les conseils qui suivent.

Que faire en cas de vague de chaleur et de pics d'ozone ?

- Buvez beaucoup d'eau contenant des sels minéraux (eau minérale, bouillon froid,...) ;
- restez à l'intérieur, particulièrement en cas de pics d'ozone ;
- fermez les fenêtres, tentures, stores et volets pendant la journée et aérez pendant la nuit, quand les températures sont retombées ;
- cherchez l'ombre et les endroits frais ;
- si vous devez fournir des efforts intenses, prévoyez-les de préférence tôt le matin ou le soir après 20 heures ;
- évitez l'alcool et les boissons sucrées ;
- n'abandonnez jamais une personne ou un animal dans votre voiture en stationnement.

Que faire en cas de malaise ?

- Prévenez immédiatement le médecin traitant ou de garde ;
- si la personne est confuse et présente une température anormalement élevée: appelez immédiatement le 100 ou le 112 ;
- et de toute façon en attendant le médecin, mettez la personne au repos dans un endroit frais, offrez-lui de l'eau et humidifiez ses vêtements.

Renseignements :

Service d'Aide aux familles du CPAS de Jette – rue de l'Eglise Saint-Pierre 47 à 1090 Bruxelles – 02.422.46.51 (les jours ouvrables, de 8h à 17h)

Call center SPF Santé publique – 02.524.97.97

18 septembre 2011

10^{ème} édition du Dimanche sans voiture

Le 18 septembre 2011, le Dimanche sans voiture nous revient pour sa 10^{ème} édition. Encore serait-il plus correct de parler de dimanche sans véhicule à moteur puisqu'il s'agit bien de cela: de 9h à 19h, il sera interdit ce jour-là d'utiliser voiture, moto, scooter, tracteur,... sur l'ensemble du territoire des 19 communes bruxelloises. Des exceptions sont toutefois prévues.

L'interdiction d'utiliser tout véhicule motorisé (voiture, moto,...) le Dimanche sans voiture s'applique à tous entre 9h et 19h, à l'exception des transports en commun, taxis et véhicules d'utilité publique. A noter que, pour des raisons de sécurité, la vitesse maximale est limitée à 30 km/h sur l'ensemble du territoire régional.

Possibilité de dérogation

Les cartes pour handicapés sont assimilées à un laissez-passer ; les personnes qui disposent d'une telle carte ne doivent donc pas demander de

dérogation pour se déplacer en voiture.

Celles et ceux qui doivent impérativement utiliser leur véhicule le 18 septembre (pour raison professionnelle, médicale,...) sont tenus de demander une dérogation. Ce document sera délivré jusqu'au mercredi 14 septembre, au plus tard. Sachez qu'une telle demande ne donne pas automatiquement droit à une dérogation. Chaque cas est examiné par le secrétaire communal. Le formulaire de demande de dérogation sera téléchargeable sur le site www.jette.be à partir du 8 août et disponible à l'Accueil de La Maison communale.



Les demandes de dérogation doivent être introduites, à partir du lundi 8 août, à l'administration communale de Jette - cabinet du secrétaire communal - chaussée de Wemmel 100 - tél. 02.423.12.26 - fax: 02.423.12.25. Vous pouvez envoyer votre formulaire de demande par poste ou par fax.

Attention! Si vous souhaitez venir le déposer sur place, vous pourrez le remettre au bureau 111 ou à l'Accueil du 8 au 31 août, chaque jour ouvrable entre 9h30 et 14h, du 1er au 15 septembre de 9h30 à 14h tous les jours ouvrables sauf le jeudi uniquement de 13h à 19h.

Journée Pat Rouille

Des élèves à la rencontre de la police et des services de secours

Le 27 mai dernier, des centaines d'élèves se sont approprié le parc de la Jeunesse pour l'excursion la plus spectaculaire de l'année scolaire. Les yeux pétillants, ils ont découvert les diverses activités de la police et des services de secours.

Durant l'année scolaire, dans le cadre du Plan d'adoption scolaire 2010-2011, pas moins de 700 élèves de 5^{ème} année primaire, issus des écoles francophones et néerlandophones de notre zone de police, avaient reçu la visite d'un policier « adoptant ». Cet agent a informé les élèves sur les missions de la police, la prévention et la signalisation routières, le vandalisme et les vols.

Comme chaque année, la zone de police

Bruxelles-Ouest a organisé la journée Pat Rouille pour clôturer les cours, pour le plus grand plaisir de nombreux enfants. L'objectif de cet événement est de faire connaître aux élèves, de manière active, la grande variété des services de secours ainsi que de leur faire découvrir les tâches et le matériel disponible. Et l'on peut dire que l'offre de services est aussi variée que spectaculaire.

En moto, à vélo ou à cheval

Les enfants ont pu faire office de passagers sur une moto de police, effectuer un parcours d'agilité cycliste, profiter d'une vue panoramique sur le parc juchés au sommet de l'échelle des pompiers, faire l'expérience, maquillés, du rôle de victimes de la route,...

A cela s'ajoutaient des démonstrations de la brigade canine, de la cavalerie de la Police fédérale, des services de Maintien de l'ordre et de Recherche locale, ainsi que la présence de services externes tels que Bruxelles-Propreté, De Lijn, la STIB, l'asbl Pinocchio (prévention des brûlures),...

En somme, ce fut une journée réussie au cours de laquelle les élèves ont découvert la police et les services de secours sous leurs multiples facettes.



L'inauguration des rues Esseghem et de la Bravoure marque la transformation du quartier

La commune de Jette a procédé, le 22 juin 2011, à l'inauguration officielle de la rue Esseghem aménagée et de la rue de la Bravoure rénovée. S'inscrivant dans le cadre de la rénovation phasée du quartier limitrophe de Laeken, ce projet figurait en bonne place sur la liste des priorités de la commune de Jette.



Entouré du bourgmestre Hervé Doyen, de membres du collège, de conseillers communaux et de riverains, l'échevin de l'Espace public Jean-Louis Pirottin a tout d'abord rappelé le caractère inédit de cette inauguration. C'est en effet une nouvelle voirie qui a vu le jour dans la portion de la rue Esseghem comprise entre la rue Jules Lahaye et le boulevard de Smet de Naeyer. Les Jettois de longue date se souviennent peut-être d'une friche, d'un espace peu sécurisé. Ce souvenir est désormais derrière nous car le passage a cédé la place à une vraie voirie particulièrement adaptée aux piétons, aux cyclistes et à une circulation locale.

La refonte opérée a clairement amélioré la perspective du quartier

Au départ du projet de revitalisation de l'ensemble du quartier Pannenhuis/Lahaye, nous avons le constat du mauvais état des voiries et des trottoirs et, conséquemment, de la relative dégradation du quartier. En 2006, la commune de Jette a donc entrepris de rénover le quartier



par phases successives, rayonnant à partir du rond-point Pannenhuis dans les rues Pannenhuis, de la Résistance, Jacobs Fontaine, de la Loyauté, Amélie Gomand et de la Bravoure. Les travaux se sont déjà soldés par une nette amélioration. On pouvait ainsi voir, le 22 juin dernier, deux enfants jouer gentiment sur la nouvelle rue Esseghem tandis que certains, plus âgés, appréciaient le confort des bancs installés pour renforcer la convivialité du lieu. De l'autre côté de la rue Jules Lahaye, la refonte opérée de l'espace public a clairement amélioré la perspective. Il est, en outre, prévu de poursuivre la rénovation dans la continuation de la rue Esseghem.

Œuvrer à la sécurité d'un ensemble de voiries à vocation sociale pour permettre aux riverains et aux habitants du Foyer jettois avoisinant de se réappropriier l'espace public. Telle est l'optique qui a présidé à la conception des aménagements inaugurés fin juin 2011. Et, à en croire l'échevin Jean-Louis Pirottin, bien d'autres voiries seront rénovées dans l'année à venir. Patience !



Rénovation de la place Cardinal Mercier

A la recherche de l'église primitive de Jette

Depuis début avril 2011, les alentours de la place Cardinal Mercier sont en chantier pour une rénovation en profondeur. Les premiers travaux de terrassement ont rapidement révélé des vestiges de l'ancien cimetière. La cellule Archéologie du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est alors venue sur place pour documenter les découvertes.

Le 18 juin dernier, l'archéologue Stephan Van Bellingen a tenu une conférence remarquable, intégrant présentation des découvertes récentes et éléments historiques. Les Jettois venus en masse, groupes scolaires compris, ont prouvé qu'ils s'intéressaient vivement au passé de leur commune.

Découverte exceptionnelle

Comme constaté lors de l'analyse du cimetière, le sous-sol de la place fut fortement déblayé il n'y a pas si longtemps (après 1880). Les fondations des anciens bâtiments avaient alors été modifiées au minimum. Le vieux prieuré, dont on a retrouvé quelques traces, était vraisemblablement une petite pièce rectangulaire érigée sur des pierres calcaires locales. Les dimensions exactes de la bâtisse n'ont pas pu être relevées en raison des mauvaises conditions de conservation. Une découverte exceptionnelle pour la

Région de Bruxelles-Capitale a été faite dans le coin nord-ouest de l'église primitive, une tombe anthropomorphe. La fosse façonnée dans laquelle fut enterré un corps avait plus ou moins la forme de ce corps, une niche ayant été aménagée pour la tête. L'intérieur de cette niche était plâtré et couvert de rouge. Les archéologues pensent que cette tombe date du XII^{ème} siècle. D'autres analyses livreront certainement une date plus précise. Quelques sources historiques semblent indiquer qu'une église gothique a été bâtie sur les vestiges d'une église romane, au XIV^{ème} siècle. Cette église, dont la



datation n'est pas encore confirmée, avait une longueur d'environ 31,50 m et une largeur de 9,60 m. Elle était pourvue d'un cœur de trois pans et était fortifiée par deux contreforts. Quelques pierres ouvragées, réutilisées pour des fondations ultérieures, fournissent une indication sur la décoration de cette construction. L'église était probablement couverte d'une voûte.



Architecte Laurent-Benoît Dewez

Il fut décidé de construire une nouvelle église en 1776. L'ancien bâtiment fut réparé à plusieurs reprises, après divers pillages entre la fin du XV^{ème} siècle et le XVII^{ème} siècle. La réalisation des plans du nouveau bâtiment fut confiée à Laurent-Benoît Dewez, également architecte de l'ancienne prélatrice de Dieleghem. Le cœur de l'église gothi-

que fut épargné sur insistance de l'abbé de Dieleghem. Au final, elle fut quand même remplacée. L'église de Dewez avait une longueur de 41,35 m et une largeur de 11 m. Elle disparaîtra en 1880 après la construction de l'église actuelle. Les recherches ne se sont pas uniquement focalisées sur le site religieux, l'habitat périphérique a aussi été cartographié. Des traces de

différents bâtiments, dont la plus ancienne remonte au XVII^{ème} siècle, ont été trouvées. Une grande partie de la construction a disparu à la fin du XIX^{ème} siècle et la première moitié du siècle dernier. A la fin de la campagne de fouilles, les archéologues ont découvert une structure plus ou moins circulaire. Comme l'illustrent plu-

sieurs cartes postales, il s'agit des restes du kiosque qui a orné la place entre 1920 et 1951. Les résultats des investigations doivent encore être élaborés et serviront à la rédaction d'un rapport. Celui-ci sera publié dans la nouvelle revue de la Direction des Monuments et Sites, et dans les annales du Cercle d'Histoire et de Géographie du Comté de Jette.

Merci à l'archéologue Stephan Van Bellingen

Travaux sur l'espace public

Politique proactive pour les travaux publics

Les rues et les trottoirs constituent des éléments importants de notre cadre de vie. Voiries régionales mises à part, ces éléments sont de la responsabilité de l'administration communale.

A l'initiative de l'échevin de l'Espace public Jean-Louis Pirottin, la commune conduit une politique proactive en matière de travaux publics. Cela signifie que les rues sont asphaltées et les trottoirs rénovés, là où c'est nécessaire.

Le renouvellement des canalisations souterraines est coordonné avec les impétrants.

Des travaux sont, en outre, exécutés en vue d'améliorer la mobilité: aménagements de ronds-points, élargissement des trottoirs ou pose de dispositifs ralentisseurs de vitesse, notamment.

Rue des Flamands Réaménagement de la voirie

Commencé en avril 2011, le réaménagement de la rue des Flamands s'est globalement déroulé dans le respect du planning établi. De fait, la rue devrait être rouverte à la circulation dans le courant du mois de juillet, car la pose du coussin berlinois et des plateaux traversant nécessite encore un délai durant lequel le béton aura le temps de sécher et durcir. Cela, pour assurer la stabilité de l'aménagement.

Le chantier se déplacera dans la rue des Wallons après les congés du bâtiment, début août. Il y sera procédé aux mêmes aménagements que dans la rue des Flamands.

Avenue Odon Warland Rénovation de la voirie

L'avenue Odon Warland fait actuellement l'objet d'une rénovation en profondeur. La première phase des travaux (du carrefour avec l'avenue Charles Woeste au n°63 de l'avenue Odon Warland) s'est achevée, comme prévu, à la fin du mois de juin. La seconde phase (du n°63 jusqu'au square Amnesty International) commencera au cours de la première semaine du mois d'août.

Place Cardinal Mercier Réaménagement de la place et des abords de la gare

Le chantier BELIRIS de réaménagement de la place Cardinal Mercier et des abords de la gare de Jette a pris du retard. Cependant, la commune de Jette a insisté pour que le parking de la gare de Jette, situé dans la rue Dupré, soit accessible durant les vacances d'été. L'aménagement définitif de la 1^{ère} partie de ce parking (qui comptera une centaine d'emplacements de stationnement) reprendra en août. En septembre, Infrabel devrait procéder à la création d'un second tunnel d'accès aux voies.



L'or bleu

Voilà l'été qui pointe le bout de son nez et avec lui les grandes chaleurs, mais n'oublions pas de ne pas gaspiller l'or bleu de notre planète !

Chaque bruxellois consomme en moyenne 120 à 130 litres d'eau potable par jour. La majorité de cette eau (35%) aboutit directement dans nos toilettes. Il nous est pourtant possible d'économiser l'eau. Il suffit juste d'un petit peu d'astuce, de rigueur et... de bon sens.

Quelques conseils pour réduire votre consommation d'eau :

- Réduisez le volume d'eau des chasses de WC en y mettant une bouteille d'eau pleine ;
- préférez une douche rapide (5 min) à un bain ;
- remplissez entièrement vos lave-vaisselle et machine à laver ;
- évitez de laisser couler le robinet pendant que vous faites la vaisselle ;
- lorsque vous vous brossez les dents, utilisez un gobelet au lieu de laisser couler le robinet ;
- ne laissez pas fuir vos robinets ;
- nettoyez votre voiture avec un seau et une éponge ;
- arrosez vos plantes avec l'eau de pluie ou l'eau de cuisson de vos aliments ;
- pour vos vitres, utilisez l'eau de pluie, elle ne laisse pas de trace de calcaire ;
- préférez l'eau du robinet à l'eau en bouteille : saine, bon marché et toujours disponible, de plus elle n'engendre pas de déchets.



Les mûres sauvages

Chaque année, entre les mois de juillet et septembre, de nombreux promeneurs arpentent les sentiers à la recherche de ces précieuses petites baies noires. La mûre sauvage est le fruit de la ronce, un arbrisseau épineux très rustique et connu de tous. Cette baie très juteuse a une saveur acidulée et boisée.

En plus d'être délicieuse, la mûre est un fruit intéressant dans la prévention des maladies cardiovasculaires, grâce à sa teneur en tanin et à ses pigments. Riche en vitamines C et E, elle présente aussi des propriétés anti-oxydantes.

Les références aux mûres sauvages remontent à la nuit des temps. Selon la mythologie grecque, la mûre serait issue du sang versé par les Titans pendant leur lutte contre les dieux. Les Grecs Anciens appelaient d'ailleurs cette baie « le sang des titans ».

Petit conseil : évitez de cueillir les mûres trop près du sol, elles pourraient avoir été victimes de déjections animales.



Recette durable

CRUMBLE AUX MÛRES

Ingrédients (pour 4 à 6 personnes)

- 900g de mûres
- 150g de farine
- 200g de beurre
- 125g de sucre roux
- 1 sachet de sucre vanillé
- 1 pincée de cannelle en poudre

Préparation

- Préchauffez le four à 200°C ;
- Sortez le beurre du frigo à l'avance, et coupez-le en petits morceaux afin qu'il ramollisse légèrement ;
- Dans un saladier, mélangez la farine, le sucre, le sucre vanillé et le beurre ramolli. Travaillez le mélange avec les doigts, jusqu'à obtention d'une pâte granuleuse et friable ;
- Beurrez un plat allant au four et disposez-y les mûres, préalablement lavées ;
- Etalez ensuite la pâte sur les fruits et saupoudrez le tout avec la cannelle en poudre ;
- Laissez cuire 25 minutes à 180°C, jusqu'à ce que la surface du crumble soit dorée et croustillante ;
- Servez tiède, avec une boule de glace vanille. Bon appétit !

Les langes lavables : qu'en pensez-vous ?

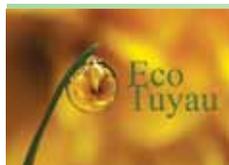
Dans le Jette Info du mois de juin, nous vous avons présenté une alternative écologique et économique aux couches jetables : les langes lavables.



Afin d'évaluer l'intérêt des Jettoises et des Jettois vis-à-vis des langes lavables pour les tout-petits, nous vous proposons de répondre à un questionnaire en ligne. Ce questionnaire a été réalisé par le service de la Petite Enfance et de la Famille et par l'éco-conseillère de la commune de Jette, à l'initiative de l'échevine de la Petite Enfance et de l'Environnement Claire Vandevivere.

En répondant à ce questionnaire, vous remporterez peut-être le kit d'essai mis en jeu !

Le questionnaire est disponible sur le site web de la commune à la rubrique Développement Durable (www.jette.be), ou par simple demande auprès de l'éco-conseillère (cmeeus@jette.irisnet.be - 02.422.31.03).



Optez pour du matériel scolaire écologique



Une nouvelle année scolaire va bientôt commencer. Qui dit rentrée dit nouveau matériel. Pour faire votre choix, tenez aussi compte du caractère durable des objets à acheter. Le matériel scolaire respectueux de l'environnement est durable, sain, occasionne peu déchets et est fabriqué avec des matériaux recyclés. 12 conseils pour être en classe verte tout l'année !

Article	Excellent !	Satisfaisant	Déconseillé !
Un crayon en bois naturel	Crayon en bois naturel, non teinté et non verni		Crayon laqué et verni, porte-mine jetable
Saviez-vous que... des métaux lourds tels que le cadmium, le plomb, le mercure ou le chrome sont utilisés comme colorants ? Mordiller un crayon laqué ou lécher un marqueur pour lui donner une deuxième vie vous met directement en contact avec une faible dose de substance toxique.			
Cahiers et blocs de feuilles de papier recyclé	Papier recyclé à 100%, non blanchi	Papier recyclé à 50 %, non blanchi, papier recyclé à 100% blanchi sans chlore	Papier blanc non recyclé, papier blanchi au chlore
Saviez-vous que... la production de 100 nouvelles feuilles de papier nécessite l'abattage d'un arbre de 1,5 à 2 m, alors que seuls deux journaux de 23 pages sont nécessaires pour produire le même nombre de feuilles de papier recyclé ? La production de papier requiert en outre de grandes quantités d'eau et d'énergie.			
Correcteur	Barrer proprement	Correcteur à ruban rechargeable, à base d'eau ou d'alcool	correcteur liquide Correcteur liquide avec des solvants toxiques
Saviez-vous que... beaucoup de fournitures scolaires contiennent des substances néfastes pour la santé, tels que des solvants, des métaux lourds et des conservateurs ? Les solvants les plus courants sont le xylène et le toluène. Ils sont utilisés dans les liquides correcteurs, les colles, les marqueurs, les feutres, l'encre et la peinture. Ils peuvent notamment provoquer des maux de tête et des irritations de la peau et sont nuisibles à l'environnement.			
Latte métallique ou en bois et taille-crayon	Latte et taille-crayon en bois, en métal, non colorés, non vernis	Latte et taille-crayon en plastique solide	« Gadgets » vite cassés
Surligneur crayon fluo en bois naturel	Surligneur crayon fluo en bois naturel, non, teinté, non verni	Surligneur fluo rechargeable	Surligneur fluo non rechargeable
Saviez-vous que... le conservateur le plus répandu est le formaldéhyde, utilisé dans les feutres, les peintures et les colles ? Ce composé volatil et potentiellement cancérigène est surtout néfaste pour les voies respiratoires et les muqueuses. Ces produits sont aussi nuisibles pour l'environnement : des métaux lourds s'accumulent dans l'air ou dans l'eau, ils contaminent la chaîne alimentaire,...			
Colle à base d'eau	Colle à base d'eau dans un pot ou en stick rechargeable	Colle à base d'eau ou d'alcool dans un pot ou un stick jetable	Colle avec des solvants toxiques comme le xylène ou le toluène.
Feutres à base d'eau	Feutres à base d'eau ou d'alcool et de colorants alimentaires		Feutres à base de solvants toxiques comme le xylène ou le toluène
Classeur en carton recyclé	Classeur en carton recyclé avec des coins en métal	Classeur en plastique recyclé ou en carton	Classeur en plastique ou en carton plastifié
Gomme en caoutchouc naturel	Gomme en caoutchouc naturel, non colorée et sans étui	Gomme en caoutchouc naturel, non colorée et avec un étui. Gomme synthétique sans colorant	Gomme colorée dans un étui en plastique
Stylo à bille solide	Stylo à plume solide et avec des cartouches jetables. Stylo à bille rechargeable		Stylo jetable et fragile. Stylo non-rechargeable
Boîte à tartines	Boîte à tartines solide et jolie aux dimensions adaptées	Sachet à pain réutilisable	Film plastique ou papier alu, surtout dans une boîte à tartine. Boîte à tartines « gadget », fragile.
Gourde	Gourde solide et hermétique qui se lave facilement	Bouteille en plastique réutilisable	Berlingot

Et que fait la commune de Jette ?

La commune de Jette utilise du papier 100% recyclé et imprime autant que possible recto verso. Même les post-it sont faits de papier recyclé. Le papier usé est recyclé à l'imprimerie communale qui en fait des blocs-notes. Les agents soulignent avec de solides lattes en bois qui peuvent encaisser les coups, collent avec des sticks non toxiques, corrigent avec des correcteurs à ruban et classent leurs dossiers dans des fardes à anneaux en carton recyclé. Ils étanchent leur soif avec un verre rempli à la fontaine d'eau présente à chaque étage et apportent leurs tartines dans une sympathique boîte à tartines proposée par la commune. Et vous ?



Durant les vacances d'été, la déchetterie Nord ouvre plus longtemps

La Région de Bruxelles-Capitale compte 2 déchetteries. Pour les Jettois, la déchetterie Nord, située rue du Rupel, près du pont Van Praet tout



près du canal, est plus facilement accessible. Vous pouvez vous y rendre pendant l'été avec vos encombrants et déchets de construction ; les heures d'ouverture sont prolongées.

Les deux déchetteries régionales – Déchetterie régionale-Sud (boulevard de la Deuxième Armée britannique 676 à 1190 Forest) et Déchetterie régionale-Nord (rue du Rupel à 1000 Bruxelles) sont accessibles à toute personne domiciliée en région de Bruxelles-Capitale. Il suffit que le visiteur présente sa carte d'identité à l'accueil. Vous pouvez vous y débarrasser de vos encombrants (appareils électroménagers, meubles,...). Le service est partiellement gratuit pour les ménages. Le dépôt de matériel de construction (châssis, éviers, volets, mar-

bres, poutres,...) est possible contre paiement pour les particuliers, les commerçants, les artisans et les petites entreprises. Durant les vacances d'été, les horaires d'ouverture sont étendus, ce qui vous permet de déposer vos encombrants à la déchetterie Nord, pendant les jours et les heures de moindre affluence.

Rappel :

1. Les déchets que vous déposez à la déchetterie doivent être triés selon les différentes catégories de déchets collectées à la déchetterie. Le véhicule ne peut contenir que ce qui est destiné à la déchetterie.

2. Vous devez présenter vos papiers d'identité.

Nouvel horaire de la déchetterie Nord

Rue du Rupel,
près du pont Van Praet, sur le canal
du 4 juillet au 2 septembre 2011 inclus

lundi: 14h30-19h45
mardi: 9h-19h45
mercredi: 9h-19h45
jeudi: 9h-19h45
vendredi: 9h-19h45
samedi: 9h-15h45

Renseignements:

Bruxelles-Propreté - 0800.981.81
- www.bruxelles-proprete.be

Déchets

La commune de Jette et la Région de Bruxelles-Capitale travaillent main dans la main pour limiter autant que possible les déchets. Outre la traditionnelle collecte de déchets ménagers, différents dispositifs sont prévus. Qu'il s'agisse de déchets verts, de petits déchets chimiques ou d'objets encombrants, diverses options s'offrent à vous pour que vous puissiez vous en débarrasser.

Si chacun apporte sa contribution à une collecte sélective des déchets, l'environnement n'en sera que (plus) sain.

Le calendrier de Proxy Chimik à Jette pour les mois de juillet et août 2011:

Place Cardinal Mercier (police)
chaque deuxième lundi du mois
le 11 juillet et le 8 août de 17h à 17h45
L'avenue Woeste (ND de Lourdes)
chaque quatrième lundi du mois
le 25 juillet et le 22 août de 18h à 18h45

Déchets verts

COLLECTE REGIONALE. Bruxelles-Propreté collecte les déchets verts le dimanche, à partir de 14h.

SERVICE DES PLANTATIONS. Vous pouvez vous débarrasser de branches (de 7 cm de diamètre au plus) ainsi que d'autres déchets verts ou petits déchets chimiques, tout au long de l'année, auprès du service communal des Plantations (serres communales - avenue du Laerbeek 120). Tous les mardis et jeudis de 9h à 12h et les samedis de 9h à 14h. Le dépôt des déchets verts est géré par un système de cartes avec code-barre. Cette carte permet d'identifier l'utilisateur. Le volume de déchets est évalué par le préposé et un décompte est envoyé à l'utilisateur pour paiement éventuel. Tarif particuliers jettois: 2 m³ gratuits par an, 7 €/m³ à partir du troisième m³. Tarif particuliers non-jettois: 12 €/m³. Attention: uniquement pour les particuliers.

Objets encombrants

DECHETTERIES REGIONALES. Vous pouvez vous rendre dans l'une des deux déchetteries régionales avec vos objets encombrants (appareils électroménagers, meubles,...). La déchetterie Nord se trouve rue du Rupel à 1000 Bruxelles et la déchetterie Sud est établie à l'avenue de la Deuxième Armée britannique à 1190 Forest. Ouvert du mardi au samedi de 9h à 16h (accès jusqu'à 15h45). Service partiellement gratuit pour les ménages. Le dépôt de matériel de construction (châssis, éviers, volets, marbres, poutres,...) est possible, contre paiement, pour les particuliers, les commerçants, les artisans et les petites entreprises.

ENLEVEMENT PAR BRUXELLES-PROPRETE. Bruxelles-Propreté vient chez vous, sur rendez-vous, pour vous débarrasser de vos encombrants. Il suffit pour cela d'appeler le numéro gratuit 0800.981.81 pour fixer un rendez-vous et de veiller à ce que quelqu'un soit présent au domicile à la date et à l'heure convenues. Durant la période hivernale, ces enlèvements ont également lieu le dimanche sur rendez-vous. Chaque ménage a droit à un enlèvement gratuit de 2m³ d'objets encombrants tous les six mois. Vous payez ensuite 19 € par mètre-cube supplémentaire.

Eco-ambassadeurs

Vous souhaitez devenir éco-ambassadeur(-rice) et ainsi contribuer à la propreté et à la protection de l'environnement dans votre quartier? Contactez dès à présent Ilse Desmet - 02.423.13.62 ou idesmet@jette.irisnet.be

Petits déchets chimiques

PROXY CHIMIK. Les déchets chimiques contiennent souvent des éléments qui risquent de porter atteinte à l'environnement et exigent donc un traitement approprié. Apportez-les au service communal des Plantations ou au Proxy Chimik (véhicules de Bruxelles-Propreté). Attention! Il n'est pas possible de déposer vos médicaments au Proxy Chimik. Il vous faut les retourner à votre pharmacien. Les infrastructures communales (La Maison communale, les bibliothèques,...) ne collectent plus les cartouches d'encre. Vous pouvez les déposer au Proxy Chimik.

Graffitis

L'équipe communale Graffitis intervient gratuitement sur demande pour débarrasser votre immeuble, votre porte de garage ou votre mur des graffitis. Cette équipe possède le matériel nécessaire pour tout effacer de manière professionnelle sans laisser de traces. Les graffitis ne peuvent toutefois pas être retirés d'un support peint ou d'une surface qui ne peut supporter un nettoyage à haute pression ou des produits corrosifs.

Les propriétaires désireux de faire appel à l'équipe Graffitis concluront un accord avec la commune. Revers de la médaille: les propriétaires qui ne font pas appel à ce service gratuit pour faire ôter des graffitis peuvent se voir infliger une taxe communale de 60 €. Pour contacter l'équipe Graffitis, appelez le responsable du service Propreté: Dirk De Boeck - 02.478.09.62.

Le service des Seniors vous propose...



Le 22 septembre Thé-dansant

Vu l'énorme succès que rencontre ce thé-dansant annuel, devenu au fil des ans une véritable institution à Jette, tous les amateurs de danse de salon sont invités à se retrouver lors de cet événement. La sonorisation et l'ambiance musicale seront assurées par Papy Aldo de Récréadance. Ambiance garantie!

A 14h30, dans la salle communale des Fêtes (place Cardinal Mercier 10).

Prix : 6,50 €, boissons et une pâtisserie comprises. Réservations : voir ci-dessous

Le 16 novembre En direct avec des rapaces

L'asbl « Passion et Rapaces » vous



présentera ses rapaces (sur perchoir), afin de vous sensibiliser au monde des oiseaux de proie. Faites connaissance avec eux et invitez vos petits enfants à vous accompagner. Un exposé et un film sont prévus ainsi que des réponses à vos questions.

A 14h30, dans la salle communale des Fêtes (place Cardinal Mercier 10)

Prix d'entrée : 5 € pour les seniors / 2,50 € pour les enfants de moins de 18 ans

Le 6 novembre Opérette « Rêve de Valse »

Le Centre bruxellois de l'Opérette présentera « Rêve de Valse » d'Oscar Straus. Cette opérette vous plonge en



1907, dans un bal à la cour de Vienne. Le beau lieutenant français Maurice de Fonségur a embrassé dans le cou la Princesse héritière du Grand-duché imaginaire de Snobie que, de loin, il a pris pour sa cousine. Pour éviter le scandale, il doit l'épouser. La Princesse est ravie, mais Maurice, qui ne songe qu'à courir le guillemot, cherche en vain un moyen pour échapper au mariage.

Au Centre culturel d'Auderghem (bd du Souverain 183 à 1160 Bruxelles). Transport en autocar. Rendez-vous à 13h30 sur le bd de Smet de Naeyer (derrière le cimetière, à hauteur de l'arrêt de bus 53).

Prix : 33 € pour le spectacle et le transport en autocar / 29 € pour le spectacle uniquement.

Réservations : voir ci-dessous



Le 13 janvier 2012 Spectacle

« Age tendre – La tournée des idoles »

« Âge tendre et tête de bois ». Pour les plus de 50-55 ans, ce nom va faire resurgir de vieux souvenirs enfouis dans les tiroirs de la mémoire. Revivez, lors de ce spectacle d'une durée de 3h30, toute la magie des années 60 à 80.

Vous retrouverez sur scène : Annie Cordy, Michel Delpech, Demis Roussos, Hervé Vilard, Les Forbans, Alice Dona, Les Magic Platters, Patrick Juvet, Bobby Solo, Michel Orso, Julie Pietri, Claude Dubois, Peter et Sloane, Charlotte Julian, Jean-Jacques Lafon. Le spectacle sera présenté par Christian Marin. Au Spiroudôme de Charleroi.

Transport en autocar. Rendez-vous à 12h15, sur le boulevard de Smet de Naeyer (derrière le cimetière de Jette, à hauteur de l'arrêt du bus 53)

Prix : 61 € comprenant le spectacle et le transport.

Réservations : voir ci-dessous. Attention, la clôture des réservations et des paiements est prévue pour le mardi 20 septembre 2011.

Réservations :

Les réservations pour toutes ces activités se font dès à présent auprès du service communal des Seniors (chaussée de Wemmel 100 - Entresol - bureau 047).

Horaires des réservations : les mardi et mercredi de 9h à 11h30 et le jeudi de 13h30 à 15h45. Possibilité de payer les activités sur le compte 000-0025741-36 (BE46-0000-0257-4136) (BIC BPOTBEB1) de la commune de Jette avec la communication suivante : Seniors + Nom de l'activité + N° de réservation (prière de téléphoner au 02.423.12.66 ou d'envoyer un mail à phellem@jette.irisnet.be pour demander votre numéro de réservation avant tout paiement).

Attention ! Nous vous rappelons qu'il n'y a pas de réservations jusqu'au 5 septembre inclus. Les réservations reprendront le mardi 6 septembre 2011.

Noces d'or ou centenaire ? Cela se fête !

Vous avez atteint l'âge magique de 100 ans ? Vous célébrez bientôt vos 50, 60, 65, 70 ans (ou plus) de mariage ? Si vous le souhaitez, l'administration communale peut vous aider à faire de cet événement quelque chose de vraiment spécial en organisant pour vous une fête individuelle ou collective.

Il vous suffit d'en faire la demande six semaines avant la date de votre anniversaire ou de votre anniversaire de mariage à Claire Vandevivere, Officier de l'Etat civil (02.423.12.05) ou au service communal de l'Etat civil (chaussée de Wemmel 100 à Jette - tél. 02.423.12.70).

Noces de brillant

Monsieur et Madame Bove-Jacobs

Octavia Jacobs a rencontré le fier et beau soldat britannique Giovanni Bove en 1944. Deux ans plus tard, le couple se mariait et a célébré ses noces de brillant le 4 juin 2011.

Noces de diamant

Monsieur et Madame Starek-Van Hastel (pas de photo)



«Au Zoo de Jette»: un commerce qui a les animaux à cœur



Celles et ceux qui se sont promené le long de la rue Pierre Timmermans se sont déjà certainement arrêtés devant la vitrine du n°30. Cela fait des années que « Au Zoo de Jette » y est installé et que quelques adorables lapins nains y somnolent ou y sautillent. A l'intérieur y règnent gazouillis et sifflements, tandis qu'à l'arrière de la boutique, les chiens y reçoivent le traitement de beauté de leur rêve.

Lydie Putzeys et sa fille Patricia officient « Au Zoo de Jette » depuis déjà un quart de siècle.

« Au Zoo de Jette » existe en fait depuis plus de 45 ans mais Lydie Putzeys et sa fille Patricia y officient depuis 25 ans cette année. Outre les lapins nains, cochons d'Inde et hamsters, ce sont les oiseaux qui se vendent comme des petits pains : canaris, perruches, diamants mandarins, moineaux du Japon,... Tous les oiseaux de « Au Zoo de Jette » proviennent de particuliers et sont donc nés en captivité. Ainsi, le magasin a toujours quelque part, parmi ses clients, un éleveur de référence susceptible d'échanger ses animaux, et cela pour chaque sorte de volatile ou de rongeur.

Stricte réglementation

Depuis la crise de la dioxine, fin des années '90, l'offre d'oiseaux exotiques a fortement baissé. Un commerce spécialisé tel que « Au Zoo de Jette » est donc également soumis à une stricte réglementation. L'exploitante Lydie Putzeys a récemment reçu la visite d'un inspecteur de la Santé publique. Il lui a donné le feu vert pour la prolongation de 10 ans de son agrégation.

Toilettage pour chiens

La vente d'oiseaux et de rongeurs n'est pas l'activité principalement d'«Au Zoo de Jette ». Patricia Nolmans, la fille de Lydie, s'occupe quotidiennement de toilettage pour chiens. Des chiens de toutes tailles et de différentes races s'y font bichonner. Lavage, rasage, tonte ou coupe spéciale, assistée de sa mère, Patricia réalise tout de manière professionnelle. Spécialiste en toilettage pour chiens, « Au Zoo de Jette » est devenu, au fil des ans, un incontournable à Jette et dans les communes avoisinantes. « Même les clients qui ont déménagé vers la côte belge continuent de venir ici pour le toilettage de leur chien », indique Lydie Putzeys.

Le téléphone n'arrête pas de sonner dans le magasin et les clients passent personnellement pour prendre rendez-vous. Une dame qui se pose une question sur ses deux perruches obtient une aimable réponse. « Tout le monde peut passer pour demander un conseil. Tôt ou tard, une réponse donnée gratuitement finit par payer », conclut philosophiquement la gérante.



NOUVEAUX COMMERCES À JETTE



adresse.

Vous ouvrez un commerce à Jette et vous désirez le faire connaître via le Jette Info ?

Faites-le nous savoir en envoyant un mail à communication.1090@jette.irisnet.be.

Chaque mois, le Jette Info vous présente les nouveaux commerces qui ouvrent leurs portes à Jette. Ce mois-ci, Au Plaisir de Vivre s'est récemment doté d'un showroom avec des uniformes scolaires, tandis que la cordonnerie italienne Iacuzzo G. a désormais une nouvelle

NOUVEAU À JETTE

Showroom uniformes scolaires

Entrée via Au Plaisir de Vivre

Rue Pierre Timmermans 10

Tél.: 02.420.15.57

Ouvert du mercredi au samedi de 10h à 18h, le dimanche de 9h à 13h

Heures d'ouverture en septembre : du lundi au samedi de 10h à 18h, le dimanche de 9h à 13h

www.uniformes-scolaires.be

NOUVEAU À JETTE

Cordonnerie italienne Iacuzzo G.

Cordonnerie – serrurerie

Rue Ferdinand Lenoir 7

Tél.: 0475.67.35.61

Ouvert le lundi de 14h à 18h, du mardi au vendredi de 9h à 13h et de 14h à 18h et le samedi de 9h à 14h



29 août 2011

Ambiance, musique et bonnes affaires au Marché annuel jettois

La 135ème édition du marché annuel jettois aura lieu le lundi 29 août 2011. Ce jour promet une fois de plus d'être chargé, avec beaucoup de monde, de maraîchers, de brocanteurs, d'animaux de la ferme, de tournois sportifs, des concerts, un festival BD,... Cette année, pour la première fois, le marché annuel accordera une attention toute particulière aux personnes moins valides, prévoyant des dispositifs tels qu'un service de navettes et un circuit spécial.

La grande fête du marché annuel commencera avec le festival de bande dessinée qui, cette année, est déplacé dans l'abbaye de Dieleghem. Vous pourrez admirer la splendeur des fleurs durant tout le week-end dans l'église Saint-Pierre lors des Florales de Jette. Un concert floral y sera donné le jeudi soir. La grande kermesse aura lieu sur l'avenue Secrétin et l'avenue Sacré-Coeur.

Vous pourrez déjà tester votre déhanché le samedi 27 août pendant le Cuba del Central sur la place Laneau. Dimanche 28 août, vous assisterez au grand feu d'artifice qui marque traditionnellement le début des festivités du marché annuel, dans le parc de la Jeunesse.

Le marché annuel de Jette... ... plus de 700 commerçants jettois et maraîchers

- ... un marché de fleurs et de plantes
- ... les animaux de basse-cour
- ... des anciens métiers
- ... une brocante géante
- ... des tournois sportifs
- ... le Spiegelfestival
- ... les florales de Jette
- ... un show automobile
- ... grande kermesse
- ... des animations de rue
- ... le festival de BD
- ... le Joêrmetfestival

Lundi 29 août, les petits citoyens découvriront avec enchantement les animaux de basse-cour, les chevaux et les vaches ou s'amuseront à la kermesse tandis que les adultes chasseront les bonnes affaires. Le Spiegelfestival, avec notamment le Grand Jojo, se déroulera sur la place Reine Astrid, alors que le traditionnel Joêrmetfestival mettra de l'ambiance au parc Garcet, avec pour invité Partyband, qui interprétera des reprises de Clouseau.

L'ambiance, la musique et les bonnes affaires feront de la 135ème édition du marché annuel de Jette un nouveau succès.

Vous trouverez le programme complet du marché annuel dans le prochain numéro du Jette Info.





La saison des brocantes à Jette

Dès que le soleil pointe ses premiers rayons, diverses brocantes sont organisées à Jette. Balades agréables au gré du vent et découverte de bibelots sympas ou de trouvailles uniques sont les seuls crédos de ces événements. Voici un aperçu de la saison des brocantes.

29 août 2011
Brocante
« Marché annuel »
Dans les rues Van Bortonne, Thomaes, Gillebertus, Werrie et Van Huyneghem ainsi que dans la chaussée de Wemmel

Réservations rues Van Bortonne-, Thomaes-, Gillebertus- et Werrie
Bibliothèque Mercier, place Cardinal Mercier 10
le 12 juillet et 11 août de 17h à 19h

Réservations chaussée de Wemmel
à partir du 18 juillet - La Maison Communale de Jette - Service Vie économique et Animations - les lundi, mardi, mercredi et vendredi de 13h à 14h

4 septembre 2011
Brocante « Dieleghem »
Dans la ch. de Dieleghem et la rue Decrée

Réservation des emplacements : à partir du mois d'août aux 02.479.35.65 et 0475.60.78.63 (entre 10h et 22h)

dany.henrard@skynet.be
ou Bakkerij Hennes-Boucher, chaussée de Dieleghem 34

17 septembre 2011
Brocante « Vanderborcht »
Dans la rue Vanderborcht

Réservation des emplacements : Nadia: 0477.749.142 ou Mireille: mireille.de-looze@hotmail.com

18 septembre 2011
Dimanche sans voiture
Brocante « Dopéré »
Dans les rues Dopéré, Legrelle, Bogemans et Brunard, et la chaussée de Wemmel, entre les rues Legrelle et Dopéré

Réservation des emplacements: Joëlle Electeur - 0476.888.468

Marché annuel de Jette Inscris-toi à la brocante pour enfants

Le Marché annuel de Jette aura lieu cette année le lundi 29 août 2011. Outre les traditionnels marché, brocante, autoshow, représentations... la brocante pour enfants figure une nouvelle fois au programme.

Les brocantes qui se déroulent durant le marché annuel jettois attirent des centaines de participants. Afin que tout se déroule dans les meilleures conditions, l'administration communale commence les inscriptions le plus tôt possible. Si vous souhaitez participer à la brocante pour enfants de 14 ans maximum, vous pouvez remplir le talon-réponse ci-dessous. Pour la brocante ordinaire, la priorité est donnée aux habitants des rues concernées, à savoir les rues Van Bortonne, Thomaes, Gillebertus et Werrie. Les personnes intéressées ne résidant pas dans ces rues pourront s'inscrire à des dates spécifiques. Vous trouverez tous les détails dans le cadre ci-dessus.

Formulaire de participation à la **brocante pour enfants** du
Marché annuel jettois. Pour enfants âgés de 14 ans maximum

A renvoyer pour le 15 juillet 2011 au service communal Vie économique - Chaussée de Wemmel 100 - 1090 Jette

Je soussigné(e),

père/mère de:

Adresse:

Tél/GSM:

Donne l'autorisation à mon enfant, âgé(e) de ans, de participer à la brocante pour enfants et réserve une place

Date:

Signature:



15 août 2011

Admirez les splendides oldtimers au Rétro Jette

Comme chaque année, vous pourrez vous rendre sur la place Reine Astrid le 15 août 2011, à l'occasion de la 3ème édition du Rétro Jette. Les amateurs de vieilles voitures pourront y admirer des dizaines d'oldtimers. Un rendez-vous idéal pour les nostalgiques et les amateurs des bijoux que nous a laissés la technologie automobile des décennies passées.

La parade d'oldtimers Rétro Jette se déversera dans les rues jettoises le samedi 15 août. Le cortège démarrera vers 9h30 de la place Reine Astrid et, après une balade à travers notre commune et les environs, arrivera sur la place Reine Astrid vers 13h. Vous pourrez y apprécier ces voitures uniques jusqu'à 15h. Les prix et les souvenirs seront ensuite remis aux participants.

Cet événement est une collaboration entre l'asbl « Sport à Jette », présidée par Eric Schuermans, et l'échevin des Sports Benoît Gosselin. Vous êtes le/la fier (-ère) propriétaire d'un oldtimer et vous souhaitez participer à ce cortège? Inscrivez-vous à l'aide du formulaire ci-dessous.

Attention: seules les 30 premières personnes à répondre seront inscrites.



Exceptionnelles prestations sportives

Les Mérites sportifs, qui récompensent les plus remarquables prestations sportives de la saison écoulée, ont été remis le lundi 27 juin. Et quel endroit plus indiqué pour fêter les sportifs que la magnifique salle Omnisports, dans l'avenue du Comté de Jette ?

A l'initiative de l'échevin des Sports Benoît Gosselin et du président de l'asbl Sport à Jette Eric Schuermans, les clubs de sport ou les sportifs qui se sont démarqués cette saison ont reçu un trophée à l'occasion des Mérites sportifs jettois.

Cette année encore, de nombreuses prestations remarquables ont été livrées par des sportifs jettois, dans des disciplines variées. Quelques exemples : l'équipe féminine du Royal Judo Club de Jette a décroché le titre de vice-championne de Belgique, dès sa première année dans une catégorie supérieure. La première équipe du club de foot RSD a remporté la coupe du Brabant. Au Fresh Air Basketball Club, pas moins de 5 équipes de jeunes ont été championnes de leur série, et parmi elles 3 (!) équipes n'ont perdu aucun match de toute la saison. Jessie Tshiasuma fut une fois de plus couronnée championne bruxelloise sur le 1.500 mètres. Un anniversaire particulier a également été fêté cette année : Royal Avenir FAC Jette a soufflé ses 90 bougies. Une mention spéciale est adressée à Geert De Smedt : il a été le représentant belge au Flyboard Knokke-La Panne 65 km, premier belge de snowboard sur la plus haute montagne d'Afrique du Nord (Mt Toubkal 4.167 m), premier mondial de snowkite Mt Toubkal, a participé au Redbull Ragnarok, la plus difficile course de kite de monde qui se tient en Norvège et à laquelle seuls les 200 meilleurs snowkiters mondiaux peuvent prendre part.

A tous ces sportifs, mais aussi à tous les champions de natation, de foot en salle, de tennis de table, de judo et de danse : sincères félicitations pour vos performances.

Formulaire d'inscription Retro Jette 15 août 2011

Voiture

Marque:

Modèle:

Année (avant 1986): 19

Particularité:

Participant(e)

Nom et prénom:

Adresse

Rue:

Code postal et localité:

Repas de midi: Vol au vent - Américain (encerclez votre choix)

Tél./GSM:

Club:

Participation aux frais: 35 € par personne (enfants -12 ans: 20 €)

Avec petit-déjeuner, repas de midi (apéritif, plat principal – vol au vent ou américain frites -, dessert (dame blanche ou brésilienne et 2 tickets boisson). Les boissons supplémentaires sont à charge des participants et doivent être directement payées sur place.

Je verse le montant de € pour personnes (dont enfants) sur le compte 068-0714930-67 de l'asbl « Sport à Jette », chaussée de Wemmel 100 à 1090 Jette.

Date et signature, avec la mention « Lu et approuvé »

Formulaire à renvoyer avant le 5 août 2011 à: Luc Wauters - Responsable de l'asbl « Sport à Jette » - avenue des Neuf Provinces 16 boîte 7 - 1083 Ganshoren – Tél.: 02.469.37.26 - 0477.512.466.



Cours de promotion sociale J.-L. Thys A fond les langues

Un examen de néerlandais en perspective? Besoin de rafraîchir vos connaissances en anglais? Envie de parler l'espagnol ou l'allemand? Ou de suivre des cours d'habillement?

A Jette, les Cours communaux de Promotion sociale J.-L. Thys proposent des formations organisées selon un horaire généralement compatible avec une activité professionnelle, en journée ou en soirée.

Que vous soyez débutant ou que vous disposiez déjà de connaissances de base, vous y trouverez un groupe de votre niveau. Un test d'évaluation est effectué au moment de l'inscription.

Intéressé(e)? Les inscriptions se prennent les 24, 25, 30 et 31 août de 16h à 20h et, à partir du 1er septembre, du lundi au jeudi de 9h à 11h et de 18h à 20h

Renseignements:

Cours communaux de Promotion sociale J.-L. Thys - rue Essegem 101
- tél.: 02.421.19.15
- email: promsoc.jlthys@jette.irisnet.be



Des conteurs dans le parc Garcet

Cet été encore, les livres descendent dans le parc Garcet pour offrir le plaisir de la lecture vivante aux enfants. Cette activité donne la possibilité aux familles et enfants qui ne partent pas en vacances de bénéficier du plaisir du livre et de la lecture, en découvrant des livres émouvants, surprenants, drôles,...

Deux animateurs vous attendent au parc Garcet avec leur sac à histoires les mercredis d'été. En cas de pluie, la lecture se fera dans la bibliothèque Mercier (place Cardinal Mercier 10).

“Lire dans les parcs”

Deux animateurs lisent aux enfants

les 6, 13, 20, 27 juillet et 3, 10, 17, 24 août de 15h30 à 17h30 dans le parc Garcet - Activité gratuite

Renseignements: Bibliothèque Mercier, section Jeunesse - tél.: 02.426.05.05

UNE ORGANISATION DE LA BIBLIOTHÈQUE PRINCIPALE DU NORD-OUEST DE BRUXELLES ET DU CENTRE DE LITTÉRATURE DE JEUNESSE DE BRUXELLES/IBBY, AVEC LE SOUTIEN DE LA COMMUNE DE JETTE ET DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE.



Espace public numérique Les cours d'informatique reprennent en septembre

L'espace public numérique a ouvert au printemps de l'année dernière, dans l'annexe de La Maison communale. La commune de Jette y organise, en collaboration avec la Région de Bruxelles-Capitale, des cours d'informatique à prix démocratique. Ces cours reprennent en septembre.

A l'ère du tout au numérique, de nombreuses personnes éprouvent le désir ou le besoin de se familiariser avec les outils informatiques. L'informatique est devenue incontournable dans la vie de tous les jours, pensez notamment à la rédaction d'une lettre, le surf sur internet, l'accomplisse-

ment de formalités administratives ou la réservation d'un voyage depuis son salon,... La connaissance informatique est également nécessaire et importante au niveau professionnel.

Malheureusement, tous ne disposent pas des moyens (financiers, techniques ou autres) pour entamer une formation. En mettant sur pied cet espace public numérique (EPN), la commune de Jette, avec le soutien du Centre

d'Informatique pour la Région de Bruxelles-Capitale (CIRB), souhaite aider les personnes désireuses de suivre des cours d'informatique de qualité, accessibles et près de chez eux. Le Centre Informatique asbl, chargé de la gestion et de l'organisation des cours, veillera à respecter le rythme de chacun. Concrètement, les formations porteront sur Outlook, internet, Windows et Microsoft Office (Word - traitement

de textes, Excel - tableur, Powerpoint - Access).

Les petits groupes, de 3 à 8 participants, permettent un apprentissage personnalisé dispensé par des professionnels de l'informatique. Les horaires de cours, en journée de 9h à 12h et de 13h à 16h, dépendront du niveau et des attentes des participants. Ainsi, au moment de l'inscription, une petite série de questions seront posées afin d'établir le programme de chacun. Les inscriptions se prennent sur place (chaussée de Wemmel 102), le 12.8 (13h-16h); le 22.8 (13h30-16h30); le 23.8 (13h-16h) et le 24.8 (14h-17h); il est indispensable de prendre contact avec l'asbl LCI au 0496.50.12.13 afin de fixer une heure de rendez-vous pour l'inscription (précisez que vous souhaitez suivre les cours à Jette).

Vous trouvez ci-contre une grille reprenant le contenu et les tarifs des cours proposés.

Cours d'informatique

Dans l'Espace public numérique (EPN)

Annexe de La Maison communale (chaussée de Wemmel 102)

Renseignements et inscriptions (à partir du mois d'août): Het Le Centre informatique asbl - 0496.50.12.13 - www.lciasbl.org

Nombre d'heures	Module de Cours	Particuliers jettois (- 20%)	Particuliers non jettois
3h	Mailing avec Outlook	48 €	60 €
3h	Gérer son temps avec Outlook	48 €	60 €
6h	Internet	80 €	100 €
6h	Diaporama	80 €	100 €
12h	Initiation à Windows	72 €	90 €
12h	Microsoft / Open Office	140 €	175 €



L'école Jacques Brel en visite au Coin de Terre de Jette

Les élèves de l'école Jacques Brel ont récemment visité les jardinets urbains de l'Oeuvre royale du Coin de Terre. Cette œuvre met à la disposition des jardiniers amateurs des lopins de terre de quelque 2 ares où ils peuvent cultiver les légumes destinés à leur propre consommation. Les enfants ont donc pu voir à quoi ressemblent les légumes (qu'ils rechignent souvent à manger) avant que ceux-ci n'aboutissent dans leur assiette.



Les enfants sont arrivés 2 par 2 en rang, se demandant ce qu'ils pourraient encore bien découvrir, eux qui connaissent tout sur les légumes conditionnés en cageot, en conserve, en bocal, ou en surgelé. Ils ont commencé par une rapide visite des serres communales – la maternité des ces belles fleurs qui ornent nos ronds-points – et ont poursuivi avec le coin de compostage.

Enfin, ils sont rentrés dans les potagers et ont très vite été confrontés à des plantes qui ne ressemblaient en rien à leur représentation : que les pommes de terre ne poussent pas dans les arbres, que le salami n'est pas un légume, qu'il ne s'agit pas de « brocodile » mais de « brocoli », que nous aussi nous mangeons des feuilles, des bourgeons, des tiges, des bulbes, des racines, des fleurs. Ils ont été confrontés au monde du vivant et son cycle de vie.

Il y a aussi toute la magie de la nature, la grande fleur jaune qui donne une belle courgette verte, la toute petite fleur blanche qui donnera la grosse aubergine sans parler du rôle des insectes qui donnent un fameux coup de main à la reproduction des végétaux.

Même si certains croyaient en trouver, les

élèves n'ont pas vu de citrons ou de pamplemousses. Apparemment donc, tout ne pousse pas n'importe où, ou n'importe comment ! Chaque légume a ses exigences et tous requièrent des soins particuliers et de la patience.

Les sens des enfants ont aussi été mis à l'épreuve. Romarin, thym, citronnelle, ciboulette, menthe,... tous ces arômes qui aident à mijoter de bons petits plats.

La visite s'est terminée par la lecture d'une histoire qui se passe bien sûr dans un potager !

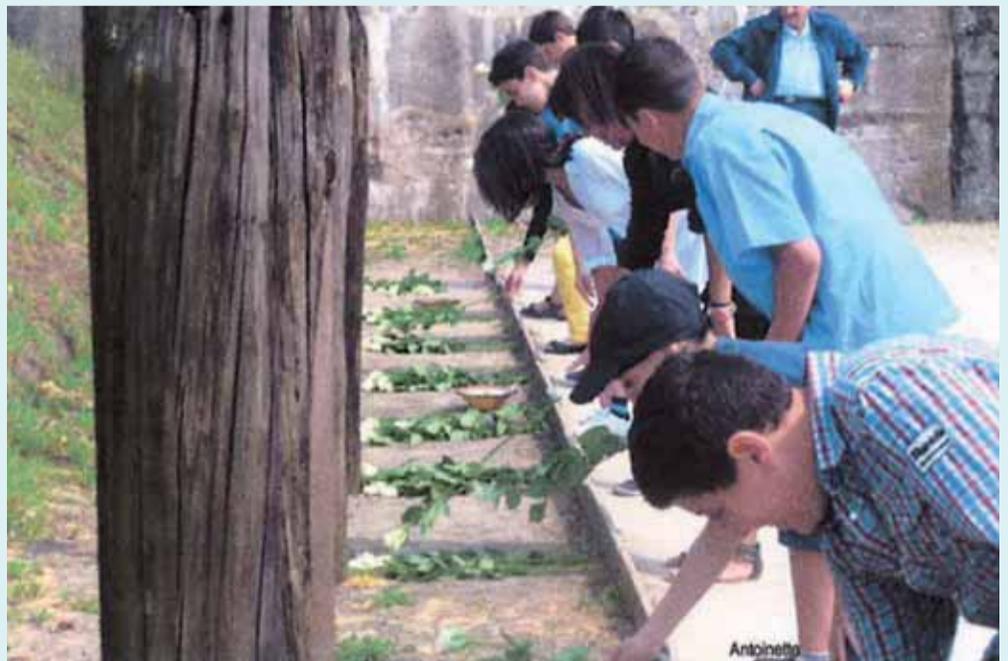
De retour en classe, l'institutrice, Madame Yasmina, a collecté les impressions et chacun individuellement a dû donner le hit parade des fruits ou légumes les plus appréciés et inversement le même hit parade pour ceux qui n'étaient pas appréciés. Il ressort de ce sondage que la carotte, le concombre et la salade sont les favoris des plus jeunes, tandis que les épinards, les oignons, les chicons et les champignons font l'unanimité contre eux.

Après cette visite, une chose est certaine : ces enfants n'auront plus la même représentation de ces végétaux qui nous veulent que du bien.

Devoir de mémoire à Breendonk

Des élèves de 5ème et 6ème primaire des écoles Van Helmont, Vande Borne et Van Asbroeck ont visité le camp de Breendonk, le 26 avril dernier.

L'apprentissage de la citoyenneté commence dès le plus jeune âge à l'école. A Jette, les directions d'établissements communaux et l'échevin de l'Enseignement francophone Paul Leroy sont d'avis que de bons citoyens sont également des personnes qui connaissent le passé et savent en tirer des enseignements pour l'avenir. C'est dans le cadre de ce devoir de mémoire que des enfants de près de 12 ans se sont rendus à Breendonk, le 26 avril 2011, pour y déposer une gerbe de fleurs. Accompagnés de membres de la section jettoise de la Fédération nationale des Anciens Combattants de Belgique, les enfants ont pu se rendre compte des conditions de vie et de mort des détenus du camp, notamment à travers les discours des personnalités officielles et des rescapés du camp de Breendonk.



Ambiance et swing à Jazz Jette June

Vendredi 17 juin, 20h. Quel que soit l'endroit où l'on se trouvait ce soir-là, si c'était dans le centre de Jette, les notes de jazz émanaient de partout. 14 concerts étaient donnés simultanément dans 14 bars, cafés et brasseries. Et bien que des nuages menaçants planaient parfois au-dessus des têtes, les cafés étaient bien remplis à l'occasion de cette soirée musicale pleine d'ambiance.

Si certains croyaient encore que le jazz était tout sauf varié, cette 22ème édition du Jazz a prouvé le contraire. Du klezmer au blues, du dixieland à la musique du monde,...

Les influences du jazz sont aussi surprenantes que multiples. Quelques représentations étaient douces, tandis que d'autres concerts débordaient de rythmes enfiévrés. Tous les cafés participants avaient quelque chose en commun : la musique entraînante fut partout à l'origine d'une ambiance pétillante et conviviale.



Jette Classics, déferlante de talents et de valeurs sûres

Le 25 juin 2011, les amateurs de musique classique ont assisté à la deuxième édition de Jette Classics dans l'environnement verdoyant du parc Roi Baudouin ainsi que dans l'église Saint-Pierre. Cet événement a clairement fait mouche.

En début de soirée, les élèves de l'académie francophone de musique G.H. Luytgaerens et leurs homologues de l'académie néerlandophone de musique M. Van De Moortel se

sont livrés à des prestations musicales de premier choix dans le parc Roi Baudouin. Instrument à percussion, violon, flûte traversière, guitare, piano, ils les ont tous passés en revue. Les plus jeunes en particulier, qui dans le chœur interprétaient « La flûte enchantée » de Mozart, ont ravi le cœur des parents, des grands-parents et du reste du public.

Un haut niveau artistique

L'orchestre « Nuove Musiche » a suivi à 21h, donnant le meilleur de lui-même dans l'église Saint-Pierre sobrement illuminée. Sous la direction du chef d'orchestre Eric Lederhandler, les membres de l'ensemble ont interprété des œuvres de Haydn et Beethoven à un haut niveau de qualité artistique. La soliste Ester

Yoo et son violon ont littéralement touché la corde sensible de beaucoup de monde. Le public venu en masse l'a remerciée ainsi que le reste de l'orchestre avec une « standing ovation ».

Jette Classics fut ainsi un mélange plus que réussi de talents et de valeurs sûres. Notez le samedi 30 juin 2012 dans votre agenda, car la troisième édition de ce festival est déjà annoncée.



Bruxelles fait son cinéma Pour se faire un film à la belle étoile

« Bruxelles fait son cinéma », c'est du cinéma gratuit en plein air dans dix communes bruxelloises, entre le 10 et le 20 juillet. C'est ainsi l'occasion de revivre des séances qui renouent avec une vieille tradition du cinéma: le cinéma itinérant en plein air qui eut son heure de gloire dans les pays méditerranéens. L'asbl Libérations Films et le Centre culturel de Jette proposent le film « Le nom des gens ».



Cette comédie savoureuse aux dialogues caustiques a valu à Sara Forestier le César 2011 de la meilleure actrice. Dans ce film de Michel Leclerc, Bahia Benmahmoud, jeune femme extravertie, se fait une haute idée de l'engagement politique puisqu'elle n'hésite pas à coucher avec ses ennemis pour les convertir à sa cause - ce qui peut faire beaucoup de monde vu qu'en gros, tous les gens de droite sont concernés. En règle générale, elle obtient de bons résultats. Jusqu'au jour où elle rencontre Arthur Martin, comme celui des cuisines, quadragénaire discret, adepte du risque zéro. Elle se dit qu'avec un nom pareil, il est forcément un peu facho. Mais les noms sont fourbes et les apparences trompeuses...

Projection en plein air de « Le nom des gens »

le 18 juillet dès la tombée de la nuit (vers 21h30)

dans la cour de La Maison communale de Jette (chaussée de Wemmel 100)

Renseignements: Centre culturel de Jette

- 02.426.64.39

UNE ORGANISATION DE LIBERATION FILMS ASBL, CINÉMAMED ASBL ET LE COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS DE LA COMMUNE DE JETTE, À L'INITIATIVE DE L'ÉCHEVIN DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE PAUL LEROY, EN COLLABORATION AVEC LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE ET AVEC LE SOUTIEN DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE ET DE LA LOTERIE NATIONALE.



6 août 2011

Phila 2000 organise une grande brocante philatélique

Que les collectionneurs de timbres sortent leur agenda et vérifient qu'ils n'ont rien prévu le samedi 6 août 2011. Une grande brocante philatélique aura en effet lieu ce jour-là à Jette. Fins connaisseurs ou curieux pourront profiter de cette occasion pour vider leur grenier des vieux stocks de timbres, acquérir quelques pièces manquantes à leur collection ou se renseigner sur les joies de la philatélie. Il sera également possible de faire estimer ses timbres gratuitement. Et nul besoin de cuisiner ce jour-là, un buffet froid est prévu pour 20 € par personne.

Grande brocante philatélique

6 août 2011 de 9h à 17h

dans le pavillon du Poelbosch (avenue du Laerbeek 110)

Entrée gratuite

Renseignements: Josiane Henseval (Phila 2000) - 02.428.43.06 – henseval.claude@skynet.be

Un programme de juillet plein à craquer chez Ploef !

Plus On Est de Fous... PLOEF ! est un espace culturel de rencontres où vous pouvez tailler une bavette entre amis ou avec des voisins, voir un film, écouter un concert, monter une activité, faire la démonstration de vos talents, apprendre à chanter ou cuisiner. PLOEF ! veut donner à chacun l'impression d'être chez soi dans la rue Bonaventure.



31.07.2011

11h – **Pique-nique**

19h – **Concert:** Manu Hermia Trio (sous réserve)

Final: atelier **performance** pyrotechnique avec Gwendoline Robin

ATELIERS

Atelier photo

Chaque vendredi de juillet à 19h

Ploef!

Plus on est de fous...

Rue Bonaventure 100

www.ploef.eu

ploefplus@gmail.com – 02.476.98.07



Du 1er juillet au 7 août

Bruxelles les Bains: la plage en ville!

Bruxelles passera une fois de plus quelques semaines à la plage, entre le 1er juillet et le 7 août. Durant cette période, Bruxelles les Bains plantera à nouveau ses tentes le long du canal, près de la place Saintelette.

6.000 m² de sable fin avec palmiers et cocotiers sous lesquels se reposer, des terrains de sport, des jeux et des animations pour les petits, des paillotes gourmandes, des musiques qui font voyager très loin. Les premières semaines des vacances d'été, Bruxelles les Bains sera à nouveau le rendez-vous idéal des partisans de farniente, des bâtisseurs de châteaux de sable, des adeptes du zen, des acharnés des jeux de ballon, des gourmets, des assoiffés, des amateurs de rock ou de hip hop et de tous ceux qui aspirent à une petite dose d'exotisme.

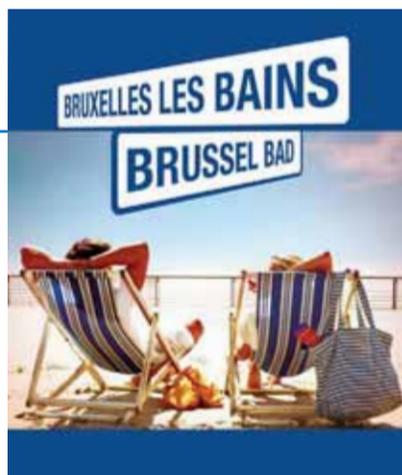
Sports, détente, danse,...

Les fondus de sport y trouveront une offre variée d'activités sportives, du beach volley à la pétanque, du rugbeach à l'ultimate frisbee. Vous préférez le calme ? Installez-vous alors confortablement sur un des transats rayés ento-

urés de sable blanc. Vous profiterez entre-temps de la cuisine fusion et des saveurs du bout du monde pour calmer vos petites et grandes faims. Vous pourrez choisir parmi plus de 40 paillotes qui serviront des plats d'ici et d'ailleurs : spécialités créoles, mexicaines, brésiliennes, espagnoles, bruxelloises, ... Des concerts sont prévus tous les vendredis, samedis et dimanches, de 19h à 23h. Ici encore, le voyage sera de rigueur ! Le programme des représentations est un grand mélange aux influences venant des quatre coins du globe : zouk, rock, salsa, hip hop, soul, ... Les meilleurs DJ's de la capitale participeront en outre à cette fête bouillonnante.

Comme vous pouvez le constater : Bruxelles les Bains réunira tous les ingrédients pour un été réussi, tout près de chez vous.

Renseignements : www.bruxelleslesbains.be



Café culturel, filmothèque et exposition collective à l'Atelier 340

L'Atelier 340 Muzeum occupe une place particulière dans notre commune. Cet été, le musée se transforme en lieu de rencontre culturelle, avec un café culturel, des projections de films et une grande exposition collective.

Le musée a démarré en 1979, dans le but de promouvoir la sculpture et l'art tridimensionnel en Belgique et à l'étranger. Concrètement, l'Atelier 340 Muzeum, installé dans la drève de Rivieren, combine des expositions d'art conceptuel avec la publication de catalogues richement illustrés et de cartes postales.

Tout l'été, vous pourrez participer au café culturel, ouvert tous les jours de 14h à 19h. De plus, l'Atelier 340 vous propose d'assister à une projection de film chaque samedi. Du 2 juillet au 27 août, vous découvrirez, avec Filmotek, des courts métrages d'artistes, des vidéoperformances et des films tirés de leurs propres archives tous les samedis dès 22h.

En outre, au mois d'août, le musée a prévu une grande exposition réunissant quelque 100 artistes.

Vous le voyez, l'été sera chaud et culturel à l'Atelier 340.

Atelier 340 Muzeum

Drève De Rivieren 340

Café culturel

Chaque jour de 14h à 19h

Filmothèque

Chaque samedi à partir de 22h, du 2 juillet au 27 août

Exposition

Août - 100 artistes



Renseignements:

www.atelier340muzeum.be - 02.424.24.12

Un lexique pour comprendre le bruxellois

Les amateurs de dialecte bruxellois peuvent se réjouir. Deux ans après la sortie du Brussels Lexicon, dictionnaire de traduction néerlandais-bruxellois et bruxellois-néerlandais, le linguiste Sera De Vriendt et Marcel de Schrijver publient le Lexique bruxellois, pendant français-bruxellois (et inversement) de l'ouvrage vieux, déjà, de deux ans.

En avril 2009, le linguiste Sera De Vriendt et Marcel de Schrijver ont présenté leur Brussels Lexicon, un dictionnaire de traduction Néerlandais-Bruxellois et Bruxellois-Néerlandais reprenant plus de 6.000 mots, durant le Parcours d'Artistes. Notez que Marcel de Schrijver est loin d'être un inconnu dans notre commune, c'est un homme du terreau et du terroir bruxellois, à la base de association dialectale jettoise « De Speegelmanne » et du « Brussels Volkstejoeter ».

Il y a deux ans, le Brussels Lexicon répondait à la demande de nombre de Bruxellois de disposer d'un ouvrage où ils pourraient trouver des renseignements fiables sur le vocabulaire du dialecte authentique de Bruxelles, à savoir, n'en déplaise à certains, du dialecte flamand ou plus exactement brabançon qu'une grande partie de la population de la capitale parla jusqu'au XIX^{ème} siècle.

Publié initialement en néerlandais/bruxellois, le Lexique existe désormais aussi en français/bruxellois (et inversement). C'est un vrai délice pour ceux qui sont fiers de leur bruxellitude multiculturelle et multilingue de se plonger dans ce dictionnaire qui comprend 6.300 mots sélectionnés très sérieusement. Un mot encore pour les puristes du français : les auteurs ont tenu compte de vocables qu'on trouve dans les dictionnaires français courants mais les auteurs ont aussi retenu des belgicisms comme "s'en courir" par exemple. Une belle initiative pour s'ouvrir l'esprit.

« Lexique bruxellois. 'n Drasjmouille plus qu'une averse »

peut être obtenu auprès de Mark Quintelier, 0496.164995 oumquindek@skynet.be, au prix de 15 € et 5 € de frais de port.

AGENDA

Atelier 340

Café culturel, filmothèque et exposition collective

L'Atelier 340 Muzeum occupe une place particulière dans notre commune. Cet été, le musée se transforme en lieu de rencontre culturelle, avec un café culturel, des projections de films et une grande exposition collective.

Tout l'été, vous pourrez participer au café culturel, ouvert tous les jours de 14h à 19h. De plus, l'Atelier 340 vous propose d'assister à une projection de film chaque samedi. Du 2 juillet au 27 août, vous découvrirez, avec Filmatek, des courts métrages d'artistes, des vidéoperformances et des films tirés de leurs propres archives tous les samedis dès 22h.

En outre, au mois d'août, le musée a prévu une grande exposition réunissant quelque 100 artistes.

Vous le voyez, l'été sera chaud et culturel à l'Atelier 340.

- ➔ Café culturel - Filmothèque - Exposition
Atelier 340 Muzeum
Drève De Rivieren 340
Renseignements: www.atelier340muzeum.be - 02.424.24.12



Du 1er juillet au 7 août Bruxelles les Bains: la plage en ville!

6.000 m² de sable fin avec palmiers et cocotiers sous lesquels se reposer, des terrains de sport, des jeux et des animations pour les petits, des pailotes gourmandes, des musiques qui font voyager très loin. Les premières semaines des vacances d'été, Bruxelles les Bains sera à nouveau le rendez-vous idéal des partisans de farniente, des bâtisseurs de châteaux de sable, des adeptes du zen, des acharnés des jeux de ballon, des gourmets, des assoiffés, des amateurs de rock ou de hip hop et de tous ceux qui aspirent à une petite dose d'exotisme.

- ➔ Bruxelles les Bains
Du 1er juillet au 7 août
place Saintelette
Renseignements :
www.bruxelleslesbains.be

6 août 2011

Grande brocante philatélique Phila 2000

Que les collectionneurs de timbres sortent leur agenda et vérifient qu'ils n'ont rien prévu le samedi 6 août 2011. Une grande brocante philatélique aura en effet lieu ce jour-là à Jette. Fins connaisseurs ou curieux pourront profiter de cette occasion pour vider leur grenier des vieux stocks de timbres, acquérir quelques pièces manquantes à leurs ou se renseigner sur les joies de la philatélie.

- ➔ Grande brocante philatélique
6 août 2011 de 9h à 17h
dans le pavillon du Poelbosch (avenue du Laerbeek 110)
Entrée gratuite
Renseignements: Josiane Henseval (Phila 2000) -
02.428.43.06 - henseval.claude@skynet.be

Rencontres et animations pour les femmes de tous âges et toutes origines

L'Espace-Femmes de Jette est un espace interculturel, inter-générationnel. C'est un lieu de rencontres, de relaxation, d'information, de formations, de découvertes... ouvert aux femmes de tous âges et de toutes origines. L'éventail des activités proposées est large et varié sans pour autant être figé puisque l'offre fluctue en fonction des demandes des participantes et de l'apport des volontaires.

- ➔ Rencontres et animations pour les femmes
de tous âges et toutes origines
Infos : Espace-Femmes -
place Cardinal Mercier 29 -
02.420.64.78 (de 9h30 à 16h) -
ef-jette@viefeminine.be



15 août 2011 Retro Jette

La parade d'oldtimers Retro Jette se déversera dans les rues jettoises le samedi 15 août. Le cortège démarrera vers 9h30 de la place Reine Astrid et, après une balade à travers notre commune et les environs, arrivera sur la place Reine Astrid vers 13h. Vous pourrez y apprécier ces voitures uniques jusqu'à 15h. Un rendez-vous idéal pour les nostalgiques et les amateurs des joyaux que nous a laissés la technologie automobile des décennies passées.

- ➔ Retro Jette
15 août 2011
place Reine Astrid
Plus d'infos: page 17

Des conteurs dans le parc Garcet

Cet été encore, les livres descendent dans le parc Garcet pour offrir le plaisir de la lecture vivante aux enfants. Cette activité donne la possibilité aux familles et enfants qui ne partent pas en vacances de bénéficier du plaisir du livre et de la lecture, en découvrant des livres émouvants, surprenants, drôles...

- ➔ Lire dans le parc
les 6, 13, 20, 27 juillet et
3, 10, 17, 24 août de 15h30 à 17h30
dans le parc Garcet - Activité gratuite
Renseignements: Bibliothèque Mercier,
section Jeunesse - tél.: 02.426.05.05

